

# Облікова картка дисертації

## I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0824U001406

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 01-04-2024

Статус: Наказ про видачу диплома

Реквізити наказу МОН / наказу закладу: Наказ 28/12 від 07.05.2024



## II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Колонюк Сергій Миколайович

2. Serhii Koloniuk

Кваліфікація: 035

Ідентифікатор ORCID ID: 0000-0001-5010-4957

Вид дисертації: доктор філософії

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 035

Назва наукової спеціальності: Філологія

Галузь / галузі знань: гуманітарні науки

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Філологія

Дата захисту: 12-04-2024

Спеціальність за освітою: Переклад

Місце роботи здобувача: Комунальний заклад вищої освіти "Вінницький гуманітарно-педагогічний коледж"

Код за ЄДРПОУ: 05486450

Місцезнаходження: вул. Нагірна, 13, Вінниця, Вінницький р-н., 21019, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Департамент освіти і науки Вінницької обласної державної адміністрації

Ідентифікатор ROR:

### **III. Відомості про організацію, де відбувся захист**

**Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради):** ДФ 11.051.069

**Повне найменування юридичної особи:** Донецький національний університет імені Василя Стуса

**Код за ЄДРПОУ:** 02070803

**Місцезнаходження:** вул. 600-річчя, буд. 21, Вінниця, Вінницький р-н., 21021, Україна

**Форма власності:** Державна

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:**

### **IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію**

**Повне найменування юридичної особи:** Донецький національний університет імені Василя Стуса

**Код за ЄДРПОУ:** 02070803

**Місцезнаходження:** вул. 600-річчя, буд. 21, Вінниця, Вінницький р-н., 21021, Україна

**Форма власності:** Державна

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:**

### **V. Відомості про дисертацію**

**Мова дисертації:** Українська

**Коди тематичних рубрик:** 16.41.21

**Тема дисертації:**

1. Паремійна вербалізація етнокультурного концепту ПОДОРОЖ (МАНДРІВКА) / TRAVEL (JOURNEY) в українській і англійській лінгвокультурах
2. Verbalization of the ethnocultural concept ПОДОРОЖ (МАНДРІВКА) / TRAVEL (JOURNEY) by paremia in the Ukrainian and English linguistic cultures

**Реферат:**

1. На початку XXI ст. простежуємо прагнення дослідників вивчати мову в площині мова – культура – етнос – свідомість (ментальність), що вможливорює з'ясування своєрідності структури людської свідомості, мислення та пізнання. Актуальним є дослідницький пошук, скерований на вияв своєрідності вербалізації етнокультурного концепту укр. ПОДОРОЖ (МАНДРІВКА) / анг. TRAVEL (JOURNEY) у паремійному фонді етносів, які презентують українську та англійську лінгвокультури. У першому розділі «Методологія, аспекти й термінологійний інструментарій дослідження» розкрито теоретичні постулати наукової розвідки, її метамову, методіку, аспектуально описано ступінь дослідженості проблеми та вказано на ефективні методи й методики, використані в процесі роботи. У другому розділі «Вербалізація етнокультурного концепту ПОДОРОЖ (МАНДРІВКА) у паремійних словниках української лінгвокультури» увагу сфокусовано на з'ясуванні своєрідності вербалізації концепту ПОДОРОЖ (МАНДРІВКА) в авторитетних словниках паремій

української лінгвокультури відповідно до поставлених завдань; запропоновано стислу характеристику змісту паремійних збірок, обраних для аналізу (їх концептуальні засади: структура, обсяг матеріалу, способи побудови тощо); схарактеризовано семантичну структуру слів, що номінують розглядувані номінації концепту та субконцептів, виокремлено концептуальні смисли і схарактеризовано етимони назв концептів та з'ясовано походження номінацій концепту. У третьому розділі «Вербалізація етнокультурного концепту TRAVEL (JOURNEY) в пареміях англійської лінгвокультури» аналогічно до другого розділу й за тією ж методикою із залученням відповідних авторитетних словників паремій англійської лінгвокультури (аспектуально подано і їх концептуальні засади) проаналізовано специфіку вербалізації концепту англ. TRAVEL (JOURNEY) у паремійних збірках англійської лінгвокультури із залученням англомовних етимологічних і тлумачних словників та зроблено висновки щодо специфіки етнокультурної своєрідності англійської лінгвокультури в порівнянні з лінгвокультурою українською в проекції на феномен вербалізації концепту англ. TRAVEL (JOURNEY) і укр. ПОДОРОЖ (МАНДРИВКА).

2. At the beginning of the XXI century, one can trace researchers' efforts to study languages within the framework language – culture – ethnos – consciousness (mentality) that makes it possible to figure out the specifics of the structure of people's mentality, thinking and cognition. The relevance of the research lies in the exploration aimed at identifying the peculiarities of verbalizing the ethnocultural concept of Ukr. ПОДОРОЖ (МАНДРИВКА) / Eng. TRAVEL (JOURNEY) in the paremiological fund of ethnicities representing Ukrainian and English linguistic cultures. In the first chapter "Methodology, aspects and terminological tools of the research" the theoretical postulates of the scientific research, its metalanguage, and methodology are described, the degree of investigation of the problem is demonstrated in all aspects, and the effective methods and techniques used in the research process are indicated. Chapter 2 "Verbalization of the ethnocultural concept ПОДОРОЖ (МАНДРИВКА) in paremic dictionaries of the Ukrainian linguistic culture" focuses on revealing the specific features of the concept verbalization ПОДОРОЖ (МАНДРИВКА) in authoritative dictionaries of paremies of the Ukrainian linguistic culture following the assigned objectives; a brief description of the content of the paremic collections selected for analysis is offered (their conceptual basis: structure, amount of material, methods of compiling, etc.); the semantic structure of the words that nominate the considered nominations of the concept and subconcepts is characterized, the conceptual meanings are distinguished and the etymons of concept names are characterized, and the origin of the concept nominations is clarified. Chapter 3 "Verbalization of the ethnocultural concept TRAVEL (JOURNEY) in the paremias of the English linguistic culture" is analogous to Chapter 2 in its methods and makes use of authoritative paremiographic dictionaries of the English linguistic culture (their conceptual foundations are outlined) and analyzes the specifics of verbalizing the concept TRAVEL (JOURNEY) in the English linguistic culture paremia collections based on English etymological and explanatory dictionaries and some conclusions have been made concerning the specific ethnocultural characteristics of English linguistic culture when compared to Ukrainian linguistic culture, particularly in the projection onto the phenomenon of verbalizing the concept Eng. TRAVEL (JOURNEY) and Ukr. ПОДОРОЖ (МАНДРИВКА).

### **Державний реєстраційний номер ДіР:**

**Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:** Фундаментальні наукові дослідження з найбільш важливих проблем розвитку науково-технічного, соціально-економічного, суспільно-політичного, людського потенціалу для забезпечення конкурентоспроможності України у світі та сталого розвитку суспільства і держави

**Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:** Не застосовується

**Підсумки дослідження:** Теоретичне узагальнення і вирішення важливої наукової проблеми

### **Публікації:**

- 1. Колонюк С. Трагування евфемізму в сучасному мовознавстві. Полігранна філологія без кордонів: колективна монографія / відп. ред. докт. філол. наук Т.Ф. Осіпова, докт. філол. наук Н.В. Піддубна, докт.

філол. наук О.В. Халіман. Харків: Видавництво Іванченка І.С., 2022. С. 229–235. URL: <https://dspace.hnpu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/3f6a6231-0ad5-4746-bfe5-3d992e923556/content>

- 2. Колонюк С.М. Базові поняття лінгвокультурології: лінгвокультура й лінгвокультурема. Лінгвістичні дослідження. 2021. Вип. 54. Ч. I. С. 220–228. DOI: <https://doi.org/10.34142/23127546.2021.54.1.19> URL: <http://journals.hnpu.edu.ua/index.php/lingvistics/article/view/3467> Ключові слова: лінгвокультурологія, порівняльна лінгвокультурологія, зіставна лінгвокультурологія, лінгвокультура, національна лінгвокультура, етнічна лінгвокультура, лінгвокультурема, гіпер-гіпонімічні зв'язки.
- 3. Космеда Т., Колонюк С. Багатоликий статус паремії та аспекти її дослідження. Лінгвістичні студії Linguistic Studies. 2022. Вип. 43. С. 20–31. DOI: <https://doi.org/10.31558/1815-3070.2022.43.2> URL: <https://jlingst.donnu.edu.ua/article/view/12152> Ключові слова: пареміологія, паремія, полівимірний підхід, багатоликий статус.
- 4. Колонюк С. Поняття концепту в етнолінгвокультурологічній парадигмі. Проблеми гуманітарних наук. 2022. Вип. 49. С. 107–113. DOI: <https://doi.org/10.24919/2522-4565.2022.49.16> URL: <http://filol.dspu.in.ua/index.php/filol/article/view/179/173> Ключові слова: концепт, термін, етнолінгвокультурологічна парадигма, концептуальна картина світу, ментальний феномен, мовомислення.
- 5. Колонюк С.М. Англомовна пареміографія: огляд актуальних паремійних збірок англійської лінгвокультури. Вісник науки та освіти. 2023. №9(15). С. 118–127. DOI: [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-9\(15\)-118-127](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-9(15)-118-127) URL: <http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/article/view/6622/6657> Ключові слова: англомовна пареміографія, паремія, концепції паремійних збірок, англійська лінгвокультура, англомовний паремійний фонд.
- 6. Колонюк С.М. Вербалізація концепту МАНДРИВКА (ПОДОРОЖ) (на матеріалі збірки «Українські приказки, прислів'я і таке інше», укладеної М. Номисом). Лінгвістичні дослідження. 2023. Вип. 59. С. 31–51. DOI: <https://doi.org/10.34142/23127546.2023.59.03> URL: <http://journals.hnpu.edu.ua/index.php/lingvistics/article/view/13774> Ключові слова: амбівалентна оцінність, концепт, субконцепт, лінгвокультура, мовленнєвий жанр, комунікативна тональність, паремійна мовна картина світу, тематична мікрогрупа.
- 7. Колонюк С.М. Вербалізація концепту TRAVEL (JOURNEY) в англійських пареміях. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. 2023. №62. Т. 1. С. 72–75. DOI: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.62.1.17> URL: [http://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v62/part\\_1/17.pdf](http://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v62/part_1/17.pdf) Ключові слова: етнокультурний концепт, концепт ПОДОРОЖ, паремія, субконцепт ШЛЯХ, субконцепт ДОРОГА, лінгвокультура, семантика, прагматика.
- 8. Колонюк С. Вплив етимології концепту TRAVEL (JOURNEY) англійської мови на його сучасну смислову структуру. Folium. 2023. Спецвипуск. С. 81–85. DOI: <https://doi.org/10.32782/folium/2023.3.11> URL: <https://journals.pnu.if.ua/index.php/folium/article/view/32/32> Ключові слова: концепт TRAVEL (JOURNEY), англійська лінгвокультура, смислова структура концепту, субконцепт, етимологія номінацій концепту.
- 9. Колонюк С. Вербалізація концепту «дорога» в українській лінгвокультурі (на матеріалі «Галицько-руських народних приповідок» І. Франка). Българска україністика. 2021. С. 137–144. DOI: [http://doi.org/10.26615/issn.1314-572X.2021\\_011](http://doi.org/10.26615/issn.1314-572X.2021_011) URL: [http://www.bgukrainistika.com/widgets/Filemanager/uploads/anon/Almanah\\_Bulgarska\\_ukrainistika\\_br10\\_165](http://www.bgukrainistika.com/widgets/Filemanager/uploads/anon/Almanah_Bulgarska_ukrainistika_br10_165) Keywords: verbalisation, communicative genre, concept of road, language consciousness, paroemia, paroemiological picture of the world, phatic formula.
- 10. Колонюк С. Класифікаційні типи паремій у фокусі теорії пареміографії. Славистика. 2022. XXVI/2. С. 164–173. DOI: <https://doi.org/10.18485/slavistika.2022.26.2.15> URL: <http://doi.fil.bg.ac.rs/pdf/journals/slavistika/2022-2/slavistika-2022-26-2-15.pdf> Ключові слова: паремія, культура, пареміографія, комунікативна формула.

- 11. Колонюк С. Розуміння паремії в традиційному й сучасному мовознавстві: багатоаспектний підхід. *Baltic Journal of Legal and Social Sciences*. 2022. №1. С. 103–111. DOI: <https://doi.org/10.30525/2592-8813-2022-1-13> URL: <http://baltijapublishing.lv/index.php/bjlss/article/view/1778/1796> Ключові слова: класифікація паремій, конституційні ознаки паремій, пареміологія, паремія, функції паремій.
- 12. Koloniuk S. Репрезентація концепту подорож у паремійному словнику Галицько-руські народні приповідки, укладеному І. Франком. *Slavica Wratislaviensia*. 2023. №178. С. 85–93. DOI: <https://doi.org/10.19195/0137-1150.178.8> URL: <https://wuwr.pl/swr/article/view/14244/13924> Keywords: paremia, concept, paremic image of the world.

**Наукова (науково-технічна) продукція:** методи, теорії, гіпотези

**Соціально-економічна спрямованість:** внесок у сучасні зіставні лінгвокультурологічні дослідження

**Охоронні документи на ОПВ:**

**Впровадження результатів дисертації:** Впроваджено

**Зв'язок з науковими темами:** 0119U102510

## **VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)**

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Космеда Тетяна Анатоліївна

2. Tetyana Kosmeda

**Кваліфікація:** д. філол. н., професор, 10.02.01

**Ідентифікатор ORCID ID:** 0000-0001-8912-2888

**Додаткова інформація:** <https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57218660867>;

<https://scholar.google.com.ua/citations?user=mFLet4UAAAAJ&hl=uk>

**Повне найменування юридичної особи:** Донецький національний університет імені Василя Стуса

**Код за ЄДРПОУ:** 02070803

**Місцезнаходження:** вул. 600-річчя, буд. 21, Вінниця, Вінницький р-н., 21021, Україна

**Форма власності:** Державна

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:**

## **VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів**

**Офіційні опоненти**

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Радчук Ольга Вячеславівна

2. Olga Radchuk

**Кваліфікація:** д. філол. н., професор, 10.02.02

**Ідентифікатор ORCID ID:** 0000-0002-0343-6796

**Додаткова інформація:** <https://scholar.google.com.ua/citations?user=fLmjqmUAAAAJ&hl=uk>

**Повне найменування юридичної особи:** Харківський національний педагогічний університет імені Г. С. Сковороди

**Код за ЄДРПОУ:** 02125585

**Місцезнаходження:** вул. Алчевських, буд. 29, Харків, Харківський р-н., 61002, Україна

**Форма власності:** Державна

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:**

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Тищенко Олег Володимирович

2. Oleh Tyshchenko

**Кваліфікація:** д.філол.н., професор, 10.02.15

**Ідентифікатор ORCID ID:** 0009-0009-0811-2123

**Додаткова інформація:** <https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57216897464>;  
<https://scholar.google.com.ua/citations?user=vM89yCYAAAAJ&hl=uk>

**Повне найменування юридичної особи:** Львівський державний університет безпеки життєдіяльності

**Код за ЄДРПОУ:** 08571340

**Місцезнаходження:** вул. Клепарівська, буд. 35, Львів, 79007, Україна

**Форма власності:** Державна

**Сфера управління:** Державна служба України з надзвичайних ситуацій

**Ідентифікатор ROR:**

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Шарманова Наталя Миколаївна

2. Natalia Sharmanova

**Кваліфікація:** к.філол.н., доцент, 10.02.01

**Ідентифікатор ORCID ID:** 0000-0003-4820-3619

**Додаткова інформація:** <https://www.webofscience.com/wos/author/record/31817400>;  
<https://www.researchgate.net/profile/Natalia-Sharmanova>;  
<https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57224191360>;  
[https://scholar.google.com.ua/citations?user=IN\\_as3MAAAAJ&hl=uk](https://scholar.google.com.ua/citations?user=IN_as3MAAAAJ&hl=uk)

**Повне найменування юридичної особи:** Криворізький державний педагогічний інститут

**Код за ЄДРПОУ:** 02125177

**Місцезнаходження:** ПР.ГАГАРИНА,54, Кривий Ріг, Криворізький р-н., 32408, Україна

**Форма власності:**

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

## Рецензенти

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Калініченко Віра Ігорівна
2. Vira Kalinichenko

**Кваліфікація:** к. філол. н., доцент, 10.02.17

**Ідентифікатор ORCID ID:** 0000-0001-9675-9174

**Додаткова інформація:** [https://scholar.google.com.ua/citations?user=QO\\_J-AkAAAAJ&hl=uk](https://scholar.google.com.ua/citations?user=QO_J-AkAAAAJ&hl=uk)

**Повне найменування юридичної особи:** Донецький національний університет імені Василя Стуса

**Код за ЄДРПОУ:** 02070803

**Місцезнаходження:** вул. 600-річчя, буд. 21, Вінниця, Вінницький р-н., 21021, Україна

**Форма власності:** Державна

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:**

## VIII. Заключні відомості

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові  
голови ради**

Загнітко Анатолій Панасович

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові  
головуючого на засіданні**

Хаджинов Ілля Васильович

**Відповідальний за підготовку  
облікових документів**

Солобут Ольга Сергіївна

**Реєстратор**

УкрІНТЕІ

**Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є  
відповідальним за реєстрацію наукової  
діяльності**



Юрченко Тетяна Анатоліївна